

کاش سوی تو دمی رخصت پروازم بود

امسال هم به دلیل شرایط کرونایی و سخت‌گیری‌هایی که برای رعایت پروتکل‌های بهداشتی شده است، بسیاری از دلداگان امام حسین (ع) نتوانسته‌اند...



ایسنا/آذربایجان شرقی امسال هم به دلیل شرایط کرونایی و سخت‌گیری‌هایی که برای رعایت پروتکل‌های بهداشتی شده است، بسیاری از دلداگان امام حسین (ع) نتوانسته‌اند در پیاده روی اربعین شرکت کنند و با حسرتی عمیق نوای "به تو از دور سلام" سر می‌دهند و در فراق کوی یار اشک می‌ریزند.

سرانجام بعد از چهل روز عزاداری و ادا احترام به ساحت مقدس امام حسین علیه السلام، اربعین حسینی فرا رسید. هرساله عاشقان آن حضرت چند روز مانده به اربعین کوله بار خود را بسته و پیاده راهی وادی عشق می‌شدند. سختی راه و خستگی‌ها را به جان می‌خریدند تا خود را به حرم امن حسین(ع) برسانند و ارادت و عشق خالص خود را به آن حضرت ثابت کنند.

این راهپیمایی عظیم همه ساله موجب تعظیم شعائر الهی و مطرح شدن دین اسلام و مذهب تشیع در جهان و گسترش هرچه بیشتر آن شده است به گونه‌ای که مردم از اکثر کشورهای جهان برای شرکت در این پیاده روی پرشکوه دورهم جمع می‌شوند و هرساله به تعدادشان افزوده می‌شود. این سفر فقیر و غنی نمی‌شناسد و هرکس با هر بضاعتی سعی می‌کند خود را به این کاروان برساند.

موکب‌های موجود در مسیر پیاده روی از نجف تا کربلا پذیرای زائران امام حسین علیه السلام است. هرکس هرچه در بساط دارد تقدیم میهمانان ابا عبدالله می‌کند. آن‌جا دیگر پست و مقام‌های این روزگار مطرح نیست، همه یک دست و هم سطح می‌شوند و تنها عنوانی که برای همه مطرح است، زائر حسین بودن است.

اما دو سال است که این پیاده روی با بحران جدی کرونا مواجه شده و زخمی بزرگ بر دل‌ها زده است. جوانان در داخل شهر موکب‌هایی به یاد موکب‌های پیاده روی اربعین برپا کرده‌اند و گاه جای عراقی بین مردم پخش می‌کنند تا تداعی گر خاطرات شیرین پیاده روی اربعین و تسکین کوچکی بر قلب حسرت به دلان باشد.

حجت الاسلام رسول برگی، کارشناس مسائل مذهبی درباره برکات زیارت اربعین و همچنین پیاده روی این روز عظیم، اظهار می‌کند: اربعین شناساندن حضرت سیدالشهدا برای همه عالم است؛ در طول تاریخ بسیاری از گروه‌ها و افراد خواستند در مقابل جریان عاشورا بایستند و نگذارند مکتب عاشورا به سایر نقاط گسترش یابد، اما نه تنها موفق نشدند بلکه نام امام حسین(ع) و قیام ایشان روزه روز در همه دنیا گسترده تر می‌شود.

وی با بیان اینکه بر اساس روایات زیادی، هرکس برای پیاده روی اربعین قدمی بردارد یک حسنه برای وی نوشته می‌شود، می‌افزاید: امام صادق(ع) فرمودند با هر قدم در روز اربعین یک سیئه پاک و یک حسنه برای فرد نوشته می‌شود و یک درجه بالاتر می‌رود و این روایت در بحارالانوار ذکر شده است.

وی درباره اعمال روز اربعین می‌گوید: شرکت در مجالس ابا عبدالله الحسین، برگزاری هرچه عظیم تر مراسم عزاداری در این روز همانند روز عاشورا، خواندن زیارت اربعین در مساجد و تکایا به صورت گروهی و برپایی موکب از جمله کارهایی است که می‌توان انجام داد تا مردم متوجه اربعین و عظمت آن شوند.

برگی بر تبیین اهداف امام حسین(ع) تاکید می‌کند و متذکر می‌شود: مهم‌ترین وظیفه ما این است که یزید و شمر زمان را بشناسیم و دارای بصیرت کافی باشیم.

یک کارشناس مسائل مذهبی و استاد دانشگاه تبریز نیز در مورد اربعین اظهار می‌کند: اربعین مسئله خاصی است که در روایات فقط برای امام حسین(ع) وارد شده است و برای پیامبر اکرم(ص) و امامان دیگر مطرح نیست البته در برخی روایات وجود دارد که معمولاً تا ۴۰ روز برای فردی که از دنیا رفته به دلیل برخی حالت‌ها که برای جسم او اتفاق می‌افتد، احترام نگه می‌دارند اما در کل این مسئله بیشتر درباره امام حسین(ع) تاکید شده است.

حجت الاسلام رحیم همزبان قراملکی در گفت‌وگو با ایسنا درباره اتفاقاتی که از عاشورا تا روز اربعین افتاد، می‌گوید: در این مدت

حوادث مختلفی رخ داد؛ بعد از شهادت امام حسین(ع)، یزیدیان به خیمه های اهل بیت امام حسین(ع) هجوم برده و آن ها را آتش زدند و خانواده ایشان را اسیر کرده و به کوفه بردند.

وی می افزاید: اسرا را مدتی در کوفه نگه داشتند و ظلم های بسیاری علیه اهل بیت امام حسین(ع) روا داشتند اما خطبه های آتشین حضرت زینب کبری(س) آنان را رسوا کرد و معتقدم که اگر زنی بخواهد در زندگی فردی را الگوی خود قرار دهد و تا پایان زندگی به او افتخار کند، می تواند این خطبه های حضرت زینب(س) را مطالعه کند که نشانی از افتخارات اوست که بدین ترتیب جایگاه درست زن در جهان هستی نمود بیشتری پیدا کرده است.

وی ادامه می دهد: کاروان را از کوفه به شام برده و جنایات بسیاری چون شماتت، آزار و توهین علیه ایشان انجام دادند که البته در شام خطبه هایی از طرف اسرا خوانده شد که از این میان خطبه امام سجاد(ع) در مسجد اموی در مقابل یزید و طرفداران او معروف است و باعث شد که روند جریان تغییر یابد و حقانیت اهل بیت(ع) مشخص شود و در نتیجه یزیدیان ناچار شدند اسرا را آزاد کنند و خانواده امام حسین(ع) پیروزمندانه و با عزت از آن جا بیرون آمدند.

همزبان بیان می کند: خانواده امام حسین(ع) در مسیر کربلا تا شام مصائب بسیاری دیدند، بسیار شکنجه شدند، تازیانه ها خوردند و مورد آزار و اذیت قرار گرفتند و در نهایت هم از فرزندان امام حسین(ع) دختر کوچکی در شام به شهادت رسید که معروف به حضرت رقیه(س) است و البته برخی ها می گویند نام ایشان رقیه نبود ولی هرچه بود یکی از دختران امام حسین(ع) بود که در آن جا دفن شده و اکنون زیارتگاه شیعیان است.

وی متذکر می شود: درباره برگشت اسرا به کربلا دو نقل در تاریخ وجود دارد؛ در برخی نقل ها و روایات گفته می شود اسرا در اربعین اول به زیارت کربلا رفتند و در برخی روایات و نقل ها هم گفته می شود که ایشان سال اول نتوانستند به کربلا بیایند که هر کدام برای خودشان از جهت علمی یک سری شواهد و قرائن دارند ولی بیشتر اربعین اول مد نظر قرار می گیرد که آیت الله شهید قاضی طباطبایی در کتاب الاربعین با عدله محکم و در نتیجه تحقیق و تفحص اثبات کرده است که اسرا در اربعین اول به کربلا رفتند.

وی اضافه می کند: جابر بن عبدالله انصاری و دوست او عطیه که از اصحاب پیامبر اکرم(ص) بودند، علی رغم شرایط سختی که به دلیل حکومت یزید و سختگیری های مزدوران او وجود داشت، در کربلا به خانواده امام حسین(ع) ملحق شدند و همگی یک جا به زیارت اربعین رفتند.

این کارشناس مسائل مذهبی درباره زیارت نامه اربعین می گوید: زیارت اربعین یک زیارت نامه است که در مفاتیح وجود دارد و محتوای بسیار عالی دارد و در حدیث امام حسن عسکری(ع) آمده است که مومن ۵ نشانه دارد که یکی هم خواندن زیارت اربعین است و این که توفیق داشته باشیم در روز اربعین در کنار مرقد امام حسین(ع) باشیم.

وی بیان می کند: از زمان های بسیار قدیم در عراق رسم است از شهرهای مختلف پیاده به کربلا برای زیارت اربعین بروند و این کار نمادی از حرکت اسرای آزاد شده از شام به سوی کربلا است تا بلکه بتوان اندکی از مصائب آنان را درک کرد و بیشتر به فداکاری آنان پی برد.

وی ادامه می دهد: این کار در دوره های قبل محدود و تا حدودی پنهانی بود اما در سال های اخیر پیاده روی میلیونی اربعین برای تعظیم شعائر الهی به صورت بسیار باشکوه برگزار می شود و این کار شیعه را تا حد زیادی در جهان مطرح کرده است.

اعمال روز اربعین به شرح زیر است:

غسل اربعین

غسل کردن در روز اربعین برای زائران و از راه دور به نیت زیارت «امام حسین (ع)» بسیار مهم است.

خواندن دعای چهل و سوم صحیفه سجادیه

قرائت ۱۰ مرتبه این دعا برای روزهای ماه صفر به ویژه در اربعین حسینی فضیلت بسیار برای مومن دارد:

«یا شَدِيدَ الثَّوَى وَيا شَدِيدَ المِحَالِ يا عَزِيزُ يا عَزِيزُ دَلْتُ بِعَظَمَتِكَ جَمِيعَ خَلْقِكَ فَاقْضِنِي شَرَّ خَلْقِكَ يا مُحْسِنُ يا مُجْمِلُ يا

نُعِيْمُ يَا مُفْضِلُ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ فَاسْتَجِبْنَا لَهُ وَتَجَنَّبْنَا مِنَ الْعَمِّ وَكَذَلِكَ نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ»،

ای سخت نیرو و ای سخت عقوبت! ای عزیز، ای عزیز، ای عزیز! در برابر عظمت تو همه آفریدگانت خوار شدند، پس کفایت کن از من شر خلقت را، ای نیکو ده، ای زیبایی بخش، ای نعمت بخش، ای فروز بخش، ای که معبودی جز تو نیست! منزهی تو و من از ستمکاران هستم. پس دعای او یونس را اجابت کردیم و از اندوه نجاتش دادیم و این چنین نجات دهیم مؤمنان را و درود خدا بر محمد و آل پاک و پاکیزه اش.

قرائت زیارت اربعین

متن کامل زیارت اربعین:

السَّلَامُ عَلَى وَليِّ اللَّهِ وَ حَبِيْبِهِ السَّلَامُ عَلَى خَلِيْلِ اللَّهِ وَ تَحِيَّيَةِ السَّلَامُ عَلَى صَفِيِّ اللَّهِ وَابْنِ صَفِيِّهِ السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ الْمَطْلُومِ الشَّهِيدِ السَّلَامُ عَلَى أَسِيرِ الْكُرْبَاتِ وَ قَتِيلِ الْعَبْرَاتِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ وَلِيُّكَ وَابْنُ وَلِيِّكَ وَ صَفِيُّكَ وَابْنُ صَفِيِّكَ الْفَائِزُ بِكَرَامَتِكَ أَكْرَمَتَهُ بِالشَّهَادَةِ وَ حَبَوْتَهُ بِالسَّعَادَةِ وَاجْتَبَيْتَهُ بِطَيْبِ الْوَلَادَةِ وَ جَعَلْتَهُ سَيِّدًا مِنَ السَّادَةِ وَ قَائِدًا مِنَ الْقَادَةِ وَ دَائِدًا مِنَ الذَّادَةِ وَاعْطَيْتَهُ مَوَارِيثَ الْأَنْبِيَاءِ وَ جَعَلْتَهُ حُجَّةً عَلَى خَلْقِكَ مِنَ الْأَوْصِيَاءِ فَاعْذَرَ فِي الدُّعَاءِ وَ مَتَّحَ التُّصَحُّحَ وَ بَدَّلَ مُهْجَتَهُ فِيكَ لِيَسْتَنْفِذَ عِبَادَكَ مِنَ الْجَهَالَةِ وَ حَيْرَةِ الضَّلَالَةِ وَ قَدْ تَوَازَرَ عَلَيْهِ مَنْ عَرَّثَهُ الدُّنْيَا وَ بَاعَ حَطَّةً يَلَاذُلِي الْأَدْنَى وَ شَرَى آخِرَتَهُ بِالثَّمَنِ الْأَوْكَسِ وَ تَعَطَّرَسَ وَ تَرَدَّى فِي هَوَاهُ وَاسْحَطَكَ وَاسْحَطَ تَيْبِكَ وَ أَطَاعَ مِنْ عِبَادِكَ أَهْلَ الشَّقَاقِ وَ الْيَفَاقِ وَ حَمَلَةَ الْأَوْزَارِ الْمُسْتَوْجِبِينَ النَّارَ فَجَاهَدَهُمْ فِيكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا حَتَّى سَفِكَ فِي طَاعَتِكَ دَمَهُ وَاسْتَبِيحَ حَرِيمَةَ اللَّهِ قَالَعَهُمْ لَعْنًا وَبِيْلًا وَ عَذَّبَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ أَشْهَدُ أَنَّكَ أَمِينُ اللَّهِ وَابْنُ أَمِينِهِ عِشْتَ سَعِيدًا وَ مَضَيْتَ حَمِيدًا وَ مِتَّ قَفِيدًا مَطْلُومًا شَهِيدًا وَ أَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ مُنْجِزٌ مَا وَعَدَكَ وَ مُهْلِكٌ مَنْ خَدَلَكَ وَ مُعَذِّبٌ مَنْ قَتَلَكَ وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ وَقَيْتَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَ جَاهَدْتَ فِي سَبِيلِهِ حَتَّى آتَيْتَ الْيَقِينَ فَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ وَ لَعَنَ اللَّهُ مَنْ ظَلَمَكَ وَ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ يَدْلِكَ قَرَضَتْ بِهِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ أَنِّي وَلِيُّ لِمَنْ وَالَاهُ وَ عَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاهُ يَا بَنِي أَنْتَ وَ أُمَّي يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتُ ثَوْرًا فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا وَ لَمْ تُلِيسْكَ الْمُدْلَهَمَاتُ مِنْ ثِيَابِهَا وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ وَ أَرْكَانِ الْمُسْلِمِينَ وَ مَعْقِلِ الْمُؤْمِنِينَ وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ الرَّضِيُّ الرَّزِيُّ الْهَادِي الْمَهْدِيُّ، وَ أَشْهَدُ أَنَّ الْأَيْمَةَ مِنْ وُلْدِكَ كَلِمَةُ النَّقْوَى وَ أَعْلَامُ الْهُدَى وَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى وَ الْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا وَ أَشْهَدُ أَنِّي يَكُمُ مُؤْمِنٌ وَ يَايَاكُمْ مُؤَفِّقٌ يَشْرَابِعُ دِينِي وَ حَوَاتِيمَ عَمَلِي وَ قَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سِلْمٌ وَ أَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مَتَّبِعٌ وَ نَصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ لَكُمْ فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَامَعَ عَدْوُكُمْ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَ عَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَ أَجْسَادِكُمْ وَ شَاهِدِكُمْ وَ غَائِبِكُمْ وَ ظَاهِرِكُمْ وَ بَاطِنِكُمْ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ.

ترجمه متن عربی زیارت اربعین:

سلام بر ولیّ خدا و حبیبش، سلام بر دوست خدا و نجیبش، سلام بر بنده برگزیده خدا و فرزند برگزیده اش، سلام بر حسین مظلوم شهید، سلام بر آن دچار گرفتاری ها و کشته اشک ها، خدایا من گواهی می دهم که حسین ولیّ تو و فرزند ولیّ تو، و فرزند برگزیده توست حسینی که به کرامت رسیده، او را به شهادت گرامی داشتی، و به خوشبختی اختصاص دادی، و به پاکی ولادت برگزیدی، و او را آقایی از آقایان، و پیشروی از پیشرویان، و مدافعی از مدافعان حق قرار دادی، و میراث های پیامبران را به او عطا فرمودی، و او را از میان جاننشینان حجت بر بندگان قرار دادی، و در دعوتش جای عذری باقی نگذاشت، و از خیرخواهی دریغ نوزید، و جانش را در راه تو بذل کرد، تا بندگان را از جهالت و سرگردانی گمراهی برهاند، درحالی که بر علیه او به کمک هم برخاستند، کسانی که دنیا مغرورشان کرد، و بهره واقعی خود را به چیز فرومایه تر و پست تر فروختند، و و آخرتشان را به کم ترین بها به گردونه فروش گذاشتند، تکبر کردند و خود را در دامن هوای نفس انداختند، تو و پیامبرت را به خشم آوردند، و اطاعت کردند از میان بندگان، اهل شکاف افکنی و نفاق و بارکشان گناهان سنگین، و سزواران آتش را پس با آنان درباره تو صابرا نه و به حساب تو جهاد کرد، تا در طاعت تو خونش ریخته شد و حریمش مباح گشت خدایا آنان را لعنت کن لعنتی سنگین، و عذابشان کن عذابی دردناک، سلام بر تو ای فرزند رسول خدا، سلام بر تو ای فرزند سرور جاننشینان، شهادت می دهم که تو امین خدا و فرزند امین اویی، خوشبخت زیستی، و ستوده درگذشتی، و از دنیا رفتی گم گشته، و مظلوم و شهید، گواهی می دهم که خدا وفاکننده است آنچه را به تو وعده داده، و نابودکننده کسانی را که از یاری ات دریغ ورزیدند، و عذاب کننده کسانی را که تو را کشتند، و گواهی می دهم که تو به عهد خدا وفا کردید و در راهش به به جهاد برخاستی تا مرگ فرا رسید، پس خدا لعنت کند کسانی را که تو را کشتند، و به تو ستم کردند، و این جریان را شنیدند و به آن خشنود شدند، خدای من تو را شاهد می گیرم که من دوستم با آنان که او را دوست دارند، و دشمن با آنان که با او دشمنند، پدر و مادرم فدایت ای فرزند رسول خدا، گواهی می دهم که تو در صلیبهای بلندمرتبه و رحمهای پاک نوری بودی، جاهلیت با ناپاکی هایش تو را آلوده نکرد، و از جامه های تیره و تارش به تو نپوشاند، و گواهی می دهم که تو از ستون های دین، و پایه های مسلمانان، و پناهگاه مردم مؤمنی، و گواهی می دهم که پیشوای نیکوکار، با تقوا، راضی به مقدرات حق، پاکیزه، هدایت کننده، و هدایت شده ای، و گواهی می دهم که امامان از

فرزندان، اصل تقوا، و نشانه های هدایت، و دستگیره محکم، و حجت بر اهل دنیا هستند و گواهی می دهم که من به یقین مؤمن به شمایم، و به بازگشتتان یقین دارم، براساس قوانین دینم، و عواقب عملم، و قلمم با قلبتان در صلح، و کارم پیرو کارتتان، و یاری ام برای شما آماده است، تا خدا به شما اجازه دهد، پس با شمایم نه با دشمنانتان، درودهای خدا بر شما، و بر ارواح و پیکرهایتان، و بر حاضر و غایبتان، و بر ظاهر و باطنتان، آمین ای پروردگار جهانیان.

قرائت زیارت وداع اربعین

«السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ عَلِيِّ الْمُرْتَضَى وَصِيِّ رَسُولِ اللَّهِ.

سلام بر توای پسر رسول خدا! سلام بر توای پسر علی مرتضی جانشین رسول خدا!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ الْحَسَنِ الرَّكِيِّ.

سلام بر توای پسر فاطمه زهرا سرور زنان جهان! سلام بر توای وارث امام حسن پاک!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ وَ شَاهِدَهُ عَلَى خَلْقِهِ.

سلام بر توای حجت خدا در زمین و گواه او بر آفریدهها

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ الشَّهِيدَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَى وَ ابْنَ مَوْلَى

سلام بر توای ابا عبد الله شهید! سلام بر توای مولای من و پسر مولای من!

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ وَ آتَيْتَ الزَّكَاةَ، وَ أَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَ نَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

گواهی میدهم که تو نماز را به پا داشتی و زکات دادی و امر به معروف و نهی از منکر کردی

وَ جَاهَدْتَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ، وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ عَلَى بَيْتِهِ مِنْ رَبِّكَ أَتَيْتُكَ

و در راه خدا جهاد نمودی تا اینکه امر یقین تو را فرارسید و نیز گواهی میدهم که تو دلیل روشن از سوی پروردگارت داشتی؛ و اگر از دور زیارت کند باید بگوید:

تَوَجَّهْتَ إِلَيْكَ يَا مَوْلَى زَائِرًا وَافِدًا رَاغِبًا مُقِرًّا لَكَ بِالذُّنُوبِ.

ای مولای من! اکنون من به عنوان زائر، واردشونده، گراینده، اقرارکننده به گناه و گریزان از خطا.

هَارِبًا إِلَيْكَ مِنَ الْخَطَايَا لِتَشْفَعَ لِي عِنْدَ رَبِّكَ.

به درگاه تو آمدهام تا در نزد پروردگارت از من شفاعت کنی.

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ حَيًّا وَ مَيِّتًا، فَإِنَّ لَكَ عِنْدَ اللَّهِ مَقَامًا مَعْلُومًا وَ شَفَاعَةً مَقْبُولَةً

ای پسر رسول خدا! درود خدا بر تو در حال حیات و مرگ تو، زیرا تو در نزد خدا از مقام معلوم و شفاعت مورد پذیرش برخورداری.

لَعْنُ اللَّهِ مَنْ ظَلَمَكَ، وَ لَعْنُ اللَّهِ مَنْ هَتَكَ حَرَمَكَ وَ عَصَبَ حَقِّكَ.

خداوند کسانی را که به تو ستم نمودهاند لعنت کند و نیز کسانی را که تو را محروم نموده، حقت را غصب نموداند لعنت کند

وَ لَعْنُ اللَّهِ مَنْ قَتَلَكَ وَ لَعْنُ اللَّهِ مَنْ خَذَلَكَ، وَ لَعْنُ اللَّهِ مَنْ دَعَوْتَهُ فَلَمْ يُجِيبَكَ وَ لَمْ يُعِنِكَ

و قاتلان تو را لعنت کند و آنان را که دست از یاری تو کشیدند لعنت کند و آنان را که خواندی و به تو پاسخ مثبت ندادند و تو را یاری نکردند لعنت کند

و لَعَنَ اللَّهُ مَنْ مَتَعَكَ مِنْ حَرَمِ اللَّهِ وَ حَرَمِ رَسُولِهِ وَ حَرَمِ أَبِيكَ وَ أُخِيكَ

و نیز کسانی را که از رفتن تو به سوی حرم خدا و حرم رسول خدا و حرم پدر و برادرت جلوگیری کردند لعنت کند

و لَعَنَ اللَّهُ مَنْ مَتَعَكَ مِنْ شَرْبِ مَاءِ الْفُرَاتِ لَعْنًا كَثِيرًا يَتَّبِعُ بَعْضُهَا بَعْضًا.

و کسانی را که تو را از نوشیدن آب فرات منع کردند بسیار و پیدرپی لعنت کند.

اللَّهُمَّ قَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ.

خدایا! ای پدیدآورنده آسمانها و زمین! دانای پنهان و آشکار!

أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ، وَ سَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ.

تو بین بندگان در آنچه اختلاف دارند حکم میکنی و زود است آنانی که ظلم کردند بدانند کدامین جایگاه بازگشتشان است.

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِهِ، وَ ارْزُقْنِيهِ أَبَدًا مَا بَقِيَتْ وَ حَيَّتْ يَا رَبِّ.

خدایا این زیارت را آخرین عهدهم از زیارت قرار مده و همیشه برایم تا وقتی که باقی و زنده هستم روزیام گردان، ای پروردگار

وَ إِنْ مِتُّ قَاحِشُرْنِي فِي زُمْرَتِهِ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

و اگر مردم مرا در گروه ایشان محشور فرما، ای مهربانترین مهربانان!